

adirley queirós

BRANCO SAI PRETO FICA

Brasile/Brazil, 2014, HD, 93', col.



A Brasilia la polizia fa irruzione in una festa da ballo di sole persone di colore e rovina per sempre la vita di due partecipanti: uno finisce sulla sedia a rotelle, l'altro, calpestato da un cavallo delle forze dell'ordine, perde una gamba. Ma i due uomini non vogliono raccontare la loro storia in modo tradizionale: vogliono mentire, cercare nuove forme di narrazione del passato, inventare un futuro avventuroso dove storpi e amputati non sono corpi prigionieri. Un futuro in cui arriva un agente per mettere i potenti di fronte alle loro responsabilità: lo stato brasiliano è colpevole? Sarà mai messo sotto processo?

«Il film ha degli aspetti fantascientifici pur rimanendo nell'ambito del documentario, come se fosse una favola di fantascienza. Da qui scelte estetiche rigorose che includono differenti piani fissi, quasi dei quadri apocalittici; un'illuminazione dialogica e organica degli ambienti ritratti, veri e propri scenari distopici. Il commento sonoro evoca viaggi nel tempo, guerre e oppressione del passato-presente, ma tuttavia una liberazione utopistica nel futuro».

**

After a police assault at a dance party for black people in Brasilia, the lives of two men change forever: one ends up on a wheelchair, and the other one, trampled by a police horse, loses a leg. But the two young men don't want to tell their story in a conventional way: they would rather make it up, find new forms of narration from the past, and create an adventurous future where cripples and amputees are not imprisoned bodies. A future where the powerful will finally have to face their responsibilities and be held accountable: is the Brazilian government guilty? Will it ever be put on trial?

"The film's science fiction aspects within the limits of a documentary. The science-fiction fable itself. Hence a rigorous aesthetic of many static plans, almost apocalyptic paintings, dialogical and organic lights to the proposed environment, dystopian scenarios. The sound of the film evokes time travel, war, oppression of the past-present, however a utopian release in the future."

Adirley Queirós, dopo aver intrapreso la carriera di calciatore professionista tra i sedici e i venticinque anni, ha studiato regia alla Universidad de Brasilia, dove si è laureato nel 2005. Successivamente ha lavorato in ambito culturale, occupandosi di mostre, proiezioni e corsi di formazione cinematografica. Come regista ha esordito nel 2005 con il cortometraggio documentario *Rap o Canto da Ceilândia*, a cui sono seguiti il cortometraggio di finzione *Dias de Greve* (2008) e il mediometraggio documentario per la televisione *Fora de Campo* (2009). Con *A Cidade é uma Só?* (2010) ha partecipato a numerosi festival internazionali, ottenendo premi e riconoscimenti.

Adirley Queirós started his career playing professional football from the age of sixteen to twenty-five. He then studied filmmaking at the Universidad de Brasilia, where he graduated in 2005. After college, he worked in the cultural sector, running exhibitions, screenings, and film classes. He directed his first short documentary Rap o Canto da Ceilândia in 2005, followed by the short fiction Dias de Greve (2008) and the short documentary for television Fora de Campo (2009). He participated to several international film festivals with A Cidade é uma Só? (2010), which won several awards and recognitions.

filmografia/filmography

Rap o Canto da Ceilândia (cm, doc., 2005), *Dias de Greve* (cm, 2008), *Fora de Campo* (mm, doc., tv, 2009), *A Cidade é uma Só?* (doc., 2010), *Um homem que voa: Néelson Prudêncio* (cm, doc., tv, 2011), *Branco Sai Preto Fica* (doc., 2014).

WHITE OUT, BLACK IN

regia, sceneggiatura/
director, screenplay

Adirley Queirós

fotografia/cinematography

Leonardo Feliciano

montaggio/film editing

Guille Martins

costumi/costume design

Denise Vieira

suono/sound

Guille Martins, Camila

Machado

interpreti/cast

Marquim do Tropa, Shockio,

Dilmar Durães, Dj Jamaica,

Gleide Firmino, Família

Show, Dino Black, Klans,

Antônio Balbino, Sandro

Vilanova, Pezão

produttori/producers

Adirley Queirós,

Denise Vieira

produzione/production

Cinco da Norte

**

contatti/contacts

Ceicine

Tel: +55 613 039 41 13

+55 618 278 87 73

ceiperiferia@gmail.com

ceicinecoletivodocinema.blogspot.it